

Хоренский Моисей

**Арменская история сочиненная
Моисеем Хоренским с кратким
географическим описанием
Древней Армении**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
М74

М74 **Моисей Х.**
Арменская история сочиненная Моисеем Хоренским с кратким географическим описанием Древней Армении / Хоренский Моисей – М.: Книга по Требованию, 2023. – 377 с.

ISBN 978-5-521-29320-9

ISBN 978-5-521-29320-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПРЕДИСЛОВІЕ
ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Сочинитель сей исторіи былъ Моисей Хоренскій, жившій въ пятомъ столѣтіи по Рождествѣ Хрисповѣ.— Въ юныхъ лѣтахъ онъ былъ опѣданъ на воспитаніе Святому Мезробу, изобрѣшшему какъ бы по вдохновенію Божіему Арменскія письма. Доспойный воспитанникъ доспойнаго наставника съ успѣхомъ прошедъ поприще Богословскихъ и Философскихъ наукъ, для вящаго образованія ума своего путешествовалъ въ Аѳины, столицу просвѣщенія и мудрости. Тамъ нарочито разпространился кругъ его познаній; но для его ренія казался еще тѣснымъ. И такъ, чтобы разширить болѣе и

II

болѣ сферу своихъ свѣдѣній , онъ предприемлетъ путешествованіе въ иностранныя земли ; вездѣ посѣщаетъ Академіи и Лицеи, и опивсюду износитъ новыя свѣдѣнія — новую пищу истиннаго любомудра. По долговременномъ странствованіи , наконецъ возвращается въ отечество свое , приноситъ ему въ даръ сокровища ума своего, плѣняетъ ими своихъ соотечественниковъ , и, по просьбѣ Исаака Баграпида , одного изъ Арменскихъ полковниковъ , приступаетъ къ сочиненію отечественной исторіи, начавъ ее, подобно священному оному Бытописателю , отъ самыхъ отдаленныхъ временъ , по естъ , отъ временъ Мірозданія. Въ сей исторіи хронологически повѣствуетъ онъ о происхожденіи и перемѣнахъ своего Государства ; поспешенно изчисляетъ дѣянія Царей

и другихъ знаменитыхъ мужей до
пятого столѣтія, въ коемъ царство-
валъ на востокѣ Императоръ Зе-
нонъ. Для лучшаго же обозрѣнія ис-
торіи своего опечесства, помѣща-
ешъ онъ при концѣ оной, описаніе
древней Азіи по тогдашнему ея по-
ложенію, и все по заимствуешъ
опъ достовѣрныхъ Греческихъ и Хал-
дейскихъ писателей.

Сіе пвореніе возбудило любопыш-
ство въ Англійскихъ Императоро-
рахъ. Они нарочито обучились Ар-
менскому языку, чтобы узнать сію
испорію, а въ послѣдствіи времени
перевели ее на Лашинскій языкъ,
и въ 1736 году переводъ свой из-
дали въ свѣтъ.

Англичане сдѣлали чрезъ по ус-
лугу однимъ только знающимъ Ла-
шинскій языкъ, большая же часть
любителей историческихъ повѣство-

ваній оспались еще неудовлетворенными касательно Арменіи.

И шакъ , дабы ревнишелямъ исторіи открыть путь къ пріобрѣшенію нужныхъ по крайней мѣрѣ свѣденій о Арменіи , я принялъ на себя трудъ преложить твореніе сіе съ опечесшвеннаго моего языка на Россійскій. Щасливъ буду, еспли просвѣщенный чашатель удостоитъ снисходительнаго и благосклоннаго пріема сей слабый, но ревностный трудъ мой.

МОИСЕЯ ХОРЕНСКАГО

ИСТОРІЯ о АРМЕНІИ.

Моисей Хоренскій Ісааку Багратиду здоровія желаетъ.

Сколь много дѣйспвуетъ на тебя Божественная благодаць и сколько движесть мыслію твоею духъ Святый, сіе узналъ я изъ преизящнаго твоего прошенія: поелику ты познаніе души предпочишаешь познанію тѣла. Желаніе и нравы мои весьма близкое имѣють сходство съ твоими. Сего ради долженъ я не только хвалишь тебя, но и молишься о тебѣ, да пребудеши таковымъ на всегда. Ибо, ежели мы по душѣ своей, какъ говоришь писаніе: *образъ Божій есмь*; и ежели рассу-

дишельность и благоразуміе составляющъ совершенство человѣка, разумомъ одареннаго, а въ сердцѣ швоемъ ни когда не погасала любовь къ онымъ: по пы здравымъ сужденіемъ своимъ и пламеннымъ дѣйствіемъ размышленія служишъ красою шому разуму, коего зеркало въ себѣ представляешъ. А изъ сего произходишъ то, что первый оный источникъ и начало разума приводитъ тебя въ восхищеніе. Сюда принадлежитъ и то, что всѣ жившіе до насъ и въ наши времена владѣльцы и Князи Арменскіе никому изъ ученыхъ своихъ не приказывали писать исторіи нашей, да и опъинуду на сей конецъ ни кого призвать не хотѣли; а ты и ученымъ покровительствуешъ, и самъ между ими занимаешъ мѣсто. И такъ нѣтъ сомнѣнія, что ты превзошелъ всѣхъ своихъ предшеспвенниковъ, удостоился вящихъ предъ ними похвалъ и можешъ прославлятьсѣ симъ памяшникомъ. По чему съ удовольствіемъ пріем-

ля швое прошеніе, охотно исполню его, чтобы увѣковѣчитьъ чрезъ шо памяшь какъ о тебѣ, шакъ и пошомкахъ швоихъ. Ибо древній сей народъ не только знаменитъ и плодовишь былъ въ полезныхъ и благоразумныхъ предпріятіяхъ; но еще заслуживалъ славу и честь многими преславными дѣяніями, о коихъ мы упомянемъ исторически, при изслѣдованіи произхожденія предковъ нашихъ; и пошому намѣренъ я показашъ начало и сосшояніе Гайканскихъ Начальствъ, хошя и подробно, но впрочемъ кратко, въ шакоемъ же шочно порядкѣ, въ какомъ находяпся они у Греческихъ писателей.

Г Л А В А I.

ДЛЯ ЧЕГО РАЗСУДИЛОСЬ НАМЪ СЛѢДОВАТЬ ГРЕЧЕСКИМЪ ПРЕДАНІЯМЪ ВЪ ОПИСАНІИ ПРОИЗШЕСТВІЙ СВОИХЪ, КОТОРЫЯ ЧАЩЕ ВСТРѢЧАЮТСЯ ВЪ ХАЛДЕЙСКИХЪ И АССИРІЙСКИХЪ КНИГАХЪ?

Никто сему не долженъ удивляться, что мы, не смотря на другихъ Историковъ, бывшихъ между многими народами, а особливо, какъ всѣмъ извѣстно, между Персами и Халдеями, у коихъ весьма много находилъсѣ памятниковъ, являющихъ знаменитость дѣлъ народа нашего; что мы, говорю, упомянули объ однихъ только Греческихъ историкахъ, изъ повѣствованія коихъ обѣщались вывести и объяснить наше происхожденіе. Поелику не только Греческіе Цари цѣлымъ свѣпомъ владѣвшіе, но и всѣхъ странъ ученые мужи за долгъ щипали предасть Грекамъ исторію дѣяній народовъ своихъ. Такимъ

образомъ Птоломей Филадельфъ *) принялъ на себя попеченіе перевести всѣхъ народовъ книги и сочиненія на Греческой языкъ. Здѣсь ни кто не долженъ осуждать насъ, такъ какъ неученыхъ и невѣждъ въ томъ, что мы назвали Греческимъ Царемъ того, который царствовалъ въ Египтѣ. Ибо когда покорилъ онъ подъ свою власть Грековъ: то и названъ по сей причинѣ Александрійскимъ и вмѣстѣ Греческимъ Царемъ; каковаго имени никто изъ Птоломеевъ и другихъ Египетскихъ Царей не удостоенъ. Онъ шѣмъ рачительнѣе собиралъ Греческія книги, что былъ великой ревнишель Греческихъ обыкновеній. Есть и другія многія причины, по чему назвали мы его Греческимъ Государемъ; но поколику предположили мы писать обо всѣмъ сокращенно, то уже довольно и предыду-

*) Птоломей Филадельфъ жилъ за 285 лѣтъ до Рождества Христова.

щей. Сверхъ сего многіе знаменитые и ученѣйшіе Греческіе мужи не только старались переводить на Греческой языкъ книги хранившіяся въ иноспранныхъ Государственныхъ Архивахъ и Библіотекахъ, какъ по видимъ, что пошъ же Птоломей побуждалъ къ сему Бероза, Халдейскаго мудреца; но и отовсюду собрали и преложили Гречески все то, что было въ наукахъ великаго и достойнаго удивленія; какъ по букву *айб* на *ке*, *за* и *то* на *люрь*, *кенъ* на *еть* и *ш* на *се* (то есть, а Халдейское на *пси* Греческое, *е* на *ишь*, а *шинъ* на *сигма*, и сіе собрали *пѣ*, коихъ самыя имена мы знаемъ подлинно, и кои посвящали все то во славу Греціи; а по сему они достойны похвалы какъ по тому, что, будучи сами люди ученѣйшіе, заняли отъ другихъ все служащее къ разпространенію ученія; такъ наипаче и по тому, что таковыя изобрѣшенія ученыхъ приняли они съ величайшимъ почтеніемъ. По сей причинѣ должно на-